



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2025年8月

翻譯聖經 转化生命

本会媒体



网址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKMBT

太平洋聋人群体的呼声

编辑室

然而，人未曾信他，怎能求他呢？
未曾听见他，怎能信他呢？
没有传道的，怎能听见呢？（罗10：14）

虽然基督教是太平洋地区的主流宗教，许多国家都对基督教持开放的态度。可是，除了澳洲和纽西兰外，太平洋岛国目前仍未有聋人教会。在缺乏聋人教会的情况下，手语圣经资源和训练自然欠缺发展，难以开展手语圣经翻译工作，造成聋人群体无法充分理解信仰和明白福音，向聋人佈道和传福音的工作亦停滞不前。

我们要为这个循环另闢新路！过去几年，手语圣经翻译团队一直与太平洋地区的聋人领袖作线上联繫和会面，探讨他们是否有意与世界各地知识渊博的聋人合作，以及建立聋人基督徒网络和组织。来自斐济、所罗门群岛、巴布亚新畿内亚、东帝汶和基里巴斯的聋人领袖均异口同声说：「好！」

这次共识促成了太平洋教会发展研讨会，并取得了巨大的成就！让我们分享一些令人鼓舞的事！

- 一位来自所罗门群岛的聋人代表决志接受了基督！原来，一直与健听的家人去教堂的他第一次在会上明白福音。他惊喜地发现主多麼希望用他的「语言」——所罗门岛手语——与他直接交流。在所罗门岛手语的决志邀请下，他相信了耶稣并坚定地回答：「是的，我愿意！」
- 许多聋人代表第一次参加由聋人领会的敬拜。他们表示这次经历使他们眼界大开，并突破了在思想上的框框。他们第一次想到自己原来也可以在当地的聋人群体中办教会、领聚会，无需即时传译帮助自己「听」讲道，也不用翻译来与主沟通交流。
- 聋人代表受到手语圣经翻译团队的启发，决定在太平洋地区成立基督教聋人协会。目前，该协会已有来自五个国家的会员，他们每月举行会议，讨论如何支援太平洋地区的聋人基督徒，让他们在真理上认识主、在团契中成长、在爱心上被建立。

祈祷：

- 求主让太平洋基督教聋人协会不断发展和壮大，吸引其他太平洋岛国的聋人参与其中，一同为得着地区的聋人而努力；
- 求主帮助聋人群体在受到边缘化的处境中得到支援；
- 愿更多聋人经历以母语敬拜主和聆听主道的喜乐；以及
- 愿有更多手语圣经资源和训练，让信徒的生命成长。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲收取本会代禱信，欢迎联络本会。

欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询其他转账方法。

Whatsapp与我们联繫



祷告牆

万军之耶和华说：「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。」
(亚4：6)

1. 香港办事处

感恩！本会新聘的事工推广主任施昊传道已于7月8日到任。求主帮助办公室团队有美好的适应、互动和配搭，本着对圣经翻译异象的热心，同心事奉主。

2. 罗兆泉牧师 (香港，办事处主管)

罗牧师于7月底至8月初到菲律宾棉兰老岛接受翻译顾问训练，协助检查撒迦利亚书译稿，求主赐他与团队有美好的交流。原定月中举行的菲律宾巴拉望文化交流团因人数不足而取消。

3. 村岛家 (日本，宣教动员)

感谢主的引领和开路，村岛家近来有机会伙拍来自美国、韩国和马来西亚等地的宣教士，一同在日本关西地区的教会推动「心灵的疗癒」事工，并结成网络彼此支援。

4. 饭糰一家 述职中 (全球，手语圣经翻译主管／与圣经联结)

全球手语圣经翻译团队人手短缺，尤以地区领袖岗位为甚，求主帮助作主管的饭糰先生平衡工作量和压力，也求主差派人员加入。饭糰太太正接任译经项目管理的新岗位，求主加力。

5. 译思聆姊妹 Easyling (亚太地区，传讯主任)

姊妹的团队缺乏人手，因着有成员退休或调职，团队正在物色合适人选，分别负责行政工作、印尼事工和太平洋事工等。求主打发工人同心服侍亚太地区。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆，动员／支援)

徐氏家庭居住的地区上月受暴雨及洪灾影响，数以百计的家庭失去挚亲，求主保守搜救过程，并安慰个别家庭及整个社区。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆， 主管／南亚，识字教育)

其中一个由王太太支援的翻译项目，因翻译队员的家人和个人健康出现状况，逼不得已令项目进度受影响，求主保守众人的健康，让病者得医治，健康者得坚固。

8. Grace姊妹 (南亚，与圣经联结)

Grace姊妹本月初前往低地举行三天的与圣经联结工作坊，训练当地堂会领袖，求主让众参加者有美好的得着。当地天气酷热，求主保守众人健康。请也记念姊妹在工场出入平安。

9. 手物夫妇 (亚洲，手语圣经翻译)

手物先生受鼻敏感影响，难以入睡，求主医治。手物太太已卸下暂任的亚洲工场主任一职，现正加紧为两个团队分别检查但以理书1-4章及哥林多前书9章，求主加力。

10. 乾粮姊妹 (亚洲，手语圣经翻译)

感恩姊妹的希伯来文学习进度良好，求主继续帮助她为未来成为译经顾问打好基础。手语团队亚洲工场主任一职空缺，姊妹协助支援部分行政工作，求主赐智慧。

11. 轻舟姊妹 (亚洲，圣经翻译)

姊妹上月参与工场会员大会，与团队见面时商讨了重要事项，包括团队未来的三年计划、是否开展词典项目、团队分工等，愿这些计划都配合主的心意。

12. Lake太太 (亚洲，语言项目助理)

Lake太太支援的一个语言项目早前完成了撒母耳记上1-8章的顾问审核，并获批准录音，求主保守录音的工作，让录音员有清晰的声线和专注的精神，并求主叫录音设备运作顺畅。

13. AK Family (亚洲，圣经翻译／支援)

AK Family怀着感恩的心，分享怀有第四胎的好消息，预产期是11月，求主保守A和胎儿的健康。K继续专注希腊文与A国语的双行对照本翻译，已完成马太福音1-12章的初稿。

14. 刘太太 (东南亚，识字教育)

刘太太上月在工场主领识字教育工作坊，愿参加者将所学应用于族群的识字教育材料预备及製作，为族群的识字教育奠定良好的基础。刘太太本月会放假，前往英国探望儿子。

15. 羊先生一家 (东南亚，圣经翻译／支援)

双喜临门！雅卓语的翻译员马可将从神学课程毕业，感恩他学有所成，愿他日后为翻译项目作出美好的贡献。本月也是马可太太的预产期，求主保守生产顺利。

16. 米露家庭 (东南亚，图书馆管理／支援)

米露家庭感恩上月在港述职期间能与家人和教会弟兄姊妹相聚分享！大儿子自3月在澳洲升读大学，已逐渐适应，感恩！小儿子明年将升读大学，现正预备报考各科公开试，请记念。

17. Lillian姊妹

(东南亚. 语言发展)

请记念姊妹正筹划印刷300本包奥语的主题字典, 以宇宙和创造为主题, 纳入有关天空、植物、动物等约1,000个词条。姊妹期望藉此为将来完整版字典作收集意见和推广。

18. 一心姊妹

(东南亚. 民族艺术)

感恩姊妹在英国有美好的安顿和适应。她的博士学位进修有持续稳定的进展, 感恩! 姊妹期望今年可以开展研究项目, 搜集资料并进行分析和整理, 求主赐她专注力和智慧。

19. 箭袋家庭

(东南亚. 宣子教育)

箭袋家庭述职后已返回工场开展新学年的组合式课程事奉, 创造有利条件让宣教家庭能在偏远地区长期委身。记念学生们每月到学习中心上一星期密集课程, 愿他们的旅程平安。

20. 冒号家庭

(东南亚. 圣经翻译/支援)

感恩冒号太太经过进一步检查后, 医生评估甲状腺没有大碍, 记念往后每年的定期检查能助监察甲状腺的状况。他们在港述职期间, 因临时住处出现问题, 饱受折腾之苦, 求主安慰。

21. 雅图姊妹

(东南亚. 圣经翻译)

姊妹求主赐智慧继续进行圣经翻译的前期工作, 引领她与康族人进一步建立关系。姊妹的室友和不少宣教同工今年夏天都会回到祖国, 感恩姊妹也享受与本地同工交往, 不会孤单。

22. ST一家

(东非. 圣经翻译)

ST一家感恩述职期间能与家人和教会弟兄姊妹相聚分享! 年长的父母亲身体尚算稳定安康, 感恩! 二女儿的大学注册、签证申请和宿舍安排已办妥, 感谢主!

23. 莫先生夫妇

(东非. 圣经翻译)

感恩! 米图语新约圣经聆听版录音工作已于6月底完成, 求主帮助更多米图人认识祂。米图教会将于8月30日举行新约圣经奉献礼, 记念一切安排。求主保守莫先生夫妇身体有健康。

24. 马利亚姊妹

(东非. 圣经翻译)

A语本年底将会完成五卷智慧文学的审核并出版合订本, 求主保守进度。团队现正跟进摩西五经的释经审阅, 其中创世记及出埃及记乃多年前的译文, 需要重新复核, 请记念。

25. 小量丸子

(东非. 圣经翻译)

述职中

小量上月意外跌倒, 导致左手掌受伤打上石膏, 愿主医治。摩利团队仍在检阅历代志上和一些小先知书的译文初稿, 请记念。贝里团队顺利在线上与顾问审阅彼得前后书, 感恩!

26. 施先生夫妇

(非洲. 圣经翻译)

施先生夫妇身体分别出现一些需要关注和跟进的慢性小毛病, 求主藉医生所建议的定期检查, 让他们了解身体的状况, 作出合适跟进。

27. 小方瓦姊妹

(全球. 译经顾问训练)

姊妹本月前往南亚三星期审阅创世记31-50章, 愿她与团队有美好的合作。姊妹的妈妈上月在街上被撞倒, 导致右手手骹移位和嘴唇裂损, 求主医治她和安慰她。

28. 甩鞭夫妇

(台湾. 圣经翻译/与圣经联结)

甩鞭夫妇本月回港, 求主保守甩鞭BB的出生。夫妇暂以线上遥距工作, 求主保守与赛夏族人的沟通和协调。赛德克族有声圣经的后期製作因合作机构财困而进度落后, 求主供应。

29. 憬连姊妹

(全球. 译经顾问)

姊妹正继续检查一团队的路加福音译文, 祈求主赐智慧和能力, 审核能按计划于十月底能完成。姊妹受皮肤痕痒困扰, 止敏感药、药膏、中药都对她无效, 求主医治她, 并赐她忍耐。

30. 沈老师夫妇

(亚洲. 译经顾问/支援)

沉老师自接受肝脏化疗针药后, 睡眠质素一直受影响, 求主赐他安睡, 让他有充足的精神和体力。沉太太正跟进一本翻译指南排版, 遇上档案不兼容的问题, 求主赐她智慧处理。

31. 足印姊妹

(香港. 神学训练)

姊妹感恩完成过去一学年的神学硕士课程, 享受美好的学习。姊妹本月将带领探访队外出, 请记念姊妹的筹备, 又愿参与的年青人在旅程中经历主。

32. 吴锡泉牧师

(香港. 圣经翻译)

吴锡泉牧师本月参与机构的迎新训练, 从而了解机构的历史、运作、办公室团队等, 吴牧师预计9月将开始另一旧约书卷的广东话演译版圣经翻译, 求主赐他一切所需。

过渡会员

风铃姊妹

姊妹现正于美国进修以圣经和艺术为本的创伤疗愈课程, 10月将回到台湾展开新一期的特定年期事奉。

退休会员

欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)

主诊医生上月初再为罗师母的眼疾于右眼球注射针药, 求主让药效发挥作用。幼女上月回港度假, 为团聚而感恩!

退休会员

凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生和太太上月或至本月初正在英国出席女儿硕士毕业典礼, 顺道探访朋友, 愿他们有美好的行程。

退休会员

Lake先生 (Lake太太丈夫)

感恩Lake先生的退休生活有稳定的作息。儿子于4月与女友订婚, 求主引领他们进入婚姻阶段。

代祷纪念

宣教士子女
组合式课程

组合式的课程

若要接触未及之民并将福音带给他们，我们需要**长期委身**地**住在遥远及富挑战性的地区**，因此，许多宣教家庭需要采用非传统的教育模式。其中一个选择就是我们提供的**组合式课程**，让学生每月来学习中心上一星期的密集课程，其他日子则在家遥距学习。

这课程的创办老师也是在宣教家庭长大的第二代宣教士。我们工场很多的同工、学习中心约一半的老师也是第二代的宣教士。**宣教士子女成为第二代的宣教士比率很高。**

一位我们以往的学生，回国完成大学课程后回来任教，她成为家族的**第五代宣教士**呢！

宣教士子女 (第三文化孩子)

宣教士子女对有相似跨文化背景的朋友，往往比起对那些住在他们父母家乡的孩子有**较高的认同感**。我们的学生有不同的背景：有的生于他乡，从来没有回到父母的护照国居住；有的第一年离乡别井来到亚洲。我们期望看见宣教士子女在**灵裏健康成长**，明白并珍惜从小就有的，**跨文化经历**，致力**活在天父的旨意中**。

往后四期的代祷信，我们会逐月分享一位学生的故事，邀请大家代祷纪念

2025年1月至6月收支报告

截至2024年12月31日，常费累计不敷为港币\$203,605。

支出	港币\$	收入	港币\$
事工	31,775	个人奉献	784,214
训练及会议	5,283	教会奉献	354,765
薪金	964,779	宣教士行政费	421,264
楼宇	198,000	其他	33,100
行政	108,194		
本期盈馀	285,312		
	1,593,343		1,593,343

故此，截至2025年6月30日，常费累计盈馀为港币\$81,707。

备注：
1. 以上收支报告有待独立核数师进行审计；及
2. 经执业会计师事务所审计后，本会财务报表已根据香港会计师公会颁布的《私营企业香港财务报告准则》(Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants) 真实而中肯地反映了本会于2023年12月31日的财务状况及截至该日止年度的财务表现及现金流量，并已遵照《公司条例》(Companies Ordinance) 妥为拟备。

祈祷会消息

日期：2025年8月4日（一）

时间：晚上 7 时半至 9 时

主题：述职分享（手语圣经翻译）

分享：饭糰一家

地点：本会办事处

（旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室，近太子地铁站A出口）

预告9月份祈祷会

日期：2025年9月1日（一）

时间：晚上 7 时半至 9 时

主题：见证分享

分享：沈老师夫妇

地点：本会办事处